

## Product description



## Initial operation

### Inserting a paper roll

- 1 Pull up paper section cover.
- 2 Insert the paper roll, see diagram.
- 3 Close paper section cover.



### Inserting batteries

- 1 Remove screw of battery compartment.
- 2 Pull battery compartment cover up.
3. Insert four batteries (AA). Watch out for +/- . See inscription in the battery compartment.
- 4 Close battery compartment cover and tighten screw.

**WARNING**  
Magnetic field!  
May be harmful to those with pacemakers.  
> Keep a minimum distance of 15 cm between pacemaker and instrument.

### Transmission distance



## Technical Data

Description	Values
Type	Infrared thermal printer
Operating temperature	±0...+50°C
Storage / transport temp.	-40...+60°C
Dimensions	150 x 88 x 50 mm
Weight	330g (incl. batteries)
Power supply	4 AA batteries 1.5V or mains unit from testo 330/327 (0554.1096)
EU Directive	2004/108/EEC
Warranty	2 years (excluding printing mechanism)

## Accessories

Name	Article no.
Spare thermal paper (6 rolls), Measurement data documentation legible for up to 10 years	0554 0568
Mains unit 6.3V/2A	0554 1096

## Produktbeschreibung



## Inbetriebnahme

### Papierrolle einlegen

- 1 Papierfach-Abdeckung nach oben klappen.
- 2 Papierrolle einlegen, siehe Abbildung.
- 3 Papierfach-Abdeckung schließen.



### Batterien einlegen

- 1 Schraube der Batterie-fach-Abdeckung lösen.
- 2 Batteriefach-Abdeckung hochklappen.
- 3 Vier Batterien (AA) einlegen. Polung beachten, siehe Aufdruck im Batteriefach.
- 4 Batteriefach-Abdeckung schließen und Schraube eindrehen.

**WARNING**  
Magnetisches Feld!  
Kann gesundheitsgefährdend für Träger von Herzschrittmachern sein.  
> Mindestabstand von 15 cm zwischen Herzschrittmacher und Gerät einhalten.

### Übertragungsstrecke



## Technische Daten

Beschreibung	Werte
Bauart	Infrarotgesteuerter Thermodrucker
Betriebstemperatur	±0...+50°C
Lager- / Transporttemperatur	-40...+60°C
Abmessungen	150 x 88 x 50 mm
Gewicht	330g (inkl. Batterien)
Stromversorgung	4 Mignon-Batterien (1,5V AA / 1,5V) oder Netzteil von testo 330/327 (0554 1096)
EU-Richtlinie	2004/108/EG
Garantie	2 Jahre (außer Druckwerk)

## Zubehör

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Ersatz-Thermopapier (6 Rollen), langzeit-lesbare Messdatendokumentation bis zu 10 Jahren	0554 0568
Steckernetzteil 6.3V/2A	0554 1096

## Bedienung

Nach ca. 2min Inaktivität schaltet sich der Drucker automatisch aus.

- ☺ Fenster der Infrarot-Schnittstelle sauber halten.  
☺ Einschalten (kurz drücken).  
☺ Ausschalten (2s gedrückt halten).



☺ Drucker eingeschaltet: Papiervorschub.



☺ Drucker ausgeschaltet: Selbsttest.  
☺ Drucker eingeschaltet: Kontrast einstellen (55%-145%).

## Descripción del producto



### ALARMA

#### Campo magnético!

Puede ser peligroso para la salud de personas con marcapasos.

- > Mantenga una distancia mínima de 15 cm entre el instrumento y el marcapasos.

#### Distancia de transmisión



máx. 0,8 - 2m  
(según instrumento)

## Datos técnicos

Descripción	Valores
Tipo	Impresora térmica por infrarrojos
Temperatura de funcionamiento	±0...+50°C
Tª transporte/almacenamiento	-40...+60°C
Medidas	150 x 88 x 50 mm
Peso	330g (pilas incluidas)
Alimentación	4 pilas AA 1,5V o alimentador testo gama 330/327 (0554.1096)
Directriz UE	2004/108/EEC
Garantía	2 años (excepto el carro de impresión)

## Ajustes previos

### Colocar un rollo de papel

- 1 Levantar la cubierta del papel.
- 2 Insertar el rollo de papelver gráfico.
- 3 Cerrar la cubierta.

### Colocar las pilas

- 1 Desenroscar el tornillo del compartimento.
  - 2 Levantar la tapa del compartimento para pilas.
  - 3 Insertar cuatro pilas (AA). Respetar la polaridad +/-.
- Ver indicación en el compartimento.

- 4 Colocar la tapa y cerrar enroscando el tornillo.

## Funcionamiento

La impresora se desconecta automáticamente tras 2 minutos de inactividad.

La ventana de la interface IR debe estar limpia.

- ① Encendido (pulsar brevemente). Apagado (mantener pulsado 2 s).

Impresora encendida: Alimentación de papel.

- ①+ Impresora apagada: Autocomprobación. Impresora encendida: Ajustar el contraste (55 %-145 %).

## Accesorios

Nombre	Modelo
Repuesto papel térmico (6 rollos), Datos de medición legibles hasta 10 años	0554 0568
Alimentador 6,3V/2A	0554.1096

## Description du produit



### ATTENTION

#### Champ magnétique!

Peut présenter des risques pour la santé des personnes portant un stimulateur cardiaque.

- > Conserver une distance d'au moins 15 cm entre le stimulateur cardiaque et l'appareil.

#### Transmission infrarouge



máx. 0,8 - 2m  
(depend de l'instrument)

## Caractéristiques techniques

Description	Valores
Type	Imprimante thermique IR
Temp. d'utilisation	±0...+50°C
Temp Stockage/ transport	-40...+60°C
Dimensions	150 x 88 x 50 mm
Poids	330g (avec piles)
Alimentation	4 piles AA, 1,5V ou bloc secteur du testo 330/327 (0554.1096)
Normes	2004/108/EEC
Garantie	2 years (sans mécanique d'impression)

## Première utilisation

### Insérer le rouleau de papier

- 1 Soulever le couvercle en haut de l'appareil.
- 2 Insérer le papier selon le schéma.
- 3 Refermer le compartiment.

### Insérer les piles/accus

- 1 Retirer la vis du compartiment à piles.
- 2 Soulever le capot du compartiment.

- 3 Insérer 4 piles (AA). Attention à la polarité +/-.
- 4 Fermer le compartiment à piles.

## Utilisation

L'imprimante s'éteint automatiquement après 2 minutes d'inactivité.

Garder la vitre infrarouge toujours propre.

- ① Démarrer (pression courte). Arrêter (maintenir pendant 2 s).

Imprimante allumée : avance du papier.

- ①+ Imprimante éteinte : test automatique. Imprimante allumée : réglage du contraste (55 %-145 %).

## Accessoires

Désignation	Référence
Papier thermique (6 rouleaux), conservation des données à long terme jusqu'à 10 ans	0554 0568
Bloc secteur 6,3V/2A	0554.1096

## Informação de utilização

### Descrição do produto



#### Atenção

**Campo magnético!**  
Pode ser perigoso para a saúde de portadores de um Pacemaker.  
> Manter uma distância mínima de 15 cm entre o Pacemaker e o aparelho.

#### Transmission distance



máx. 0,8 - 2m  
(dependendo do instrumento)

#### Dados técnicos

Descrição	Valores
Tipo	Impressora térmica por infravermelhos
Temperatura funcionamento	±0...+50°C
Temp. transp./armazenamento	-40...+60°C
Dimensões	150 x 88 x 50 mm
Peso	330g (incl. pilhas)
Alimentação	4 pilhas AA 1,5V ou alimentador testo 330/327 (0554 1096)
Directiva EU	2004/108/EEC
Garantia	2 anos (excluindo o mecanismo de impressão)

## Início

### Inserir um rolo de papel

- 1 Levantar a tampa do papel.
- 2 Inserir o rolo de papel, ver diagrama.
- 3 Fechar a tampa do papel.

### Inserir pilhas



- 1 Remover o parafuso do compartimento da pilha
- 2 Levantar a tampa do compartimento da pilha.
- 3 Colocar 4 pilhas (AA).  
Atenção +/-  
Ver a legenda no compartimento da pilha.

- 4 Fechar a tampa do compartimento da pilha e apertar o parafuso.

## Funcionamento

A impressora desliga-se depois de estar 2 minutos inactiva  
Mantenha a janela do interface dos infravermelhos limpa.

- Ⓛ Ligar (premir brevemente). Desligar (premir durante 2s).

- Ⓛ+ Impressora ligada: Avanço do papel.

- Ⓛ+ Impressora desligada: Auto-diagnóstico. Impressora ligada: Ajustar o contraste (55 %-145 %).

## Acessórios

Nome	Referência
Papel térmico sobresalente (6 rolos), Documentação legível da medição de dados até 10 anos	0554 0568
Alimentador 6,3V/2A	0554 1096

## Gebruiksaanwijzing

### Productomschrijving



#### WAARSCHUWING

**Magnatisch veld!**  
Kan schadelijk zijn voor de gezondheid van dragers van pacemakers.  
> Minimum afstand van 15 cm tussen pacemaker en instrument aanhouden.

#### Overdacht afstand



máx. 0,8 - 2m  
(afhankelijk apparaat)

## Technische gegevens

Omschrijving	Waarden
Type	Infrarood thermische printer
Betrijfstemperatuur	±0...+50°C
opslag- / transporttemperatuur	-40...+60°C
Afmetingen	150 x 88 x 50 mm
Gewicht	330g (incl. Batterijen)
Stroomvoorziening	4 Mignon-Batterijen (1yp AA 1,5V) of netadapter van testo 330/327 (0554 1096)
EU-Richtlijn	2004/108/EG
Garantie	2 Jaar (behalve drukwerk)

## Ingebruikname

### Papierrol invoeren

- 1 Papierpak klepje naar boven klappen.
- 2 Plaats de papieren rol, zie diagram.
- 3 Papierpakklepje sluiten.

### Batterijen invoeren



- 1 Schroef batterijvakje open.
- 2 Batterijvakje omhoog klappen.

- 3 Vier batterijen (AA) inzetten. Let op pool, zie print batterijvakje
- 4 Batterijpakklepje sluiten en schroef vastschroeven

## Gebruik

Na ca. 2 min zonder activiteit schakelt de printer automatisch uit.  
Infrarood raam schoonhouden.

- Ⓛ+ Inschakelen (kort indrukken). Uitschakelen (2s ingedrukt houden).

- Ⓛ Printer ingeschakeld: Papiervoeding..

- Ⓛ+ Printer uitgeschakeld: Zelftest. Printer ingeschakeld: Contrast instellen (55 %-145 %).

## Toebehoren

Omschrijving	Artikel-Nr.
Reserve thermopapier (6 rol), langdurig leesbaar	0554 0568
Dataregistratie tot 10 jaar	0554 1096
Laadapparaat 6,3V/2A	



Stampante testo  
0554 0549

## Istruzioni operative

### Descrizione del prodotto



### Operazioni iniziali

#### Inserire un rotolo di carta

- 1 Sollevare il coperchio del vano carta.
- 2 Inserire il rotolo di carta v. diagramma.
- 3 Chiudere il coperchio del vano carta.

#### Inserire le batterie

- 1 Rimuovere la vite dal vano batterie.
- 2 Sollevare il coperchio del vano batterie.



- 3 Inserire quattro batterie (AA). Prestare attenzione ai segni +/- . Vedi iscrizione sul retro dello strumento.
- 4 Chiudere il coperchio del vano batterie e riavvitare.

### Funzionamento

Dopo 2 minuti di inattività, la stampante si spegne.

- Tenere pulita la finestra dell'interfaccia a infrarossi.
- Accensione (premere brevemente).
- Spegnimento (mantenere premuto per 2 s).

Stampante accesa: avanzamento della carta.

- Stampante spenta: autodiagnosi.
- Stampante accesa: regolazione del contrasto (55 %-145 %).

### Accessori

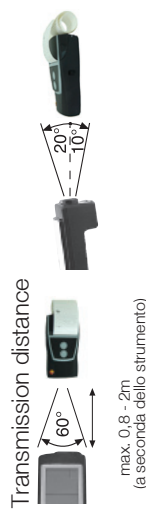
Descrizione	Codice
Carta termica di ricambio (6 rotoli), Dati stampati leggibili per oltre 10 anni	0554 0568
Alimentatore 6.3V/2A	0554 1096

### Dati tecnici

Descrizione	Valori
Tipo	Stampante termica a infrarossi
Temperatura di lavoro	±0...+50°C
Temperatura di stoccaggio	-40...+60°C
Dimensioni	150 x 88 x 50 mm
Peso	330g (batterie comprese)
Alimentazione	4 batterie AA 1.5V o alimentatore per testo 330/327 (0554 1096)
Direttiva UE	2004/108/EEC
Garanzia	2 anni (escluso meccanismo di stampa)

**PERICOLO**  
Campo magnetico!  
Può rappresentare un pericolo per i portatori di pace-maker.

> Mantenere una distanza minima di 15 cm tra il pace-maker e lo strumento.



IR-skrivare  
0554 0549

## Bruksanvisning

### Product description



### Komma igång

#### Sätt i skrivarpapper

- 1 Öppna locket över pappersdelen.
- 2 Sätt in pappersrullen, se diagram.
- 3 Stäng locket.

#### Sätt i batterier

- 1 Lossa skruven på batterifacket.

- 2 Öppna batterifackets lock.



- 3 Sätt i 4 AA-batterier. Vänd plus/minus rätt. Se märkningen i batterilocket.

- 4 Stäng locket och dra åt skruven.

### Funktion

Om skrivaren inte används på 2 minuter stängs den av.

Håll fönstret framför IR-mottagaren rent.

- Starta (tryck kort). Stänga av (håll intryckt i 2 sek).

Skrivaren startad: Pappersframmatning.

Skrivaren avstängd: Självtest. Skrivaren startad: Ställa in kontrast (55 %-145 %).

### Tillbehör

Benämning	Best.nr.
Extra skrivarpapper (6 rullar), för mätdata som ska vara läshara upp till 10 år	0554 0568
Nättaggregat 6.3V/2A	0554 1096

### Tekniska data

Beskrivning	Värden
Typ	IR-skrivare
Drifttemperatur	±0...+50°C
Förvarings-/transporttemp.	-40...+60°C
Mått	150 x 88 x 50 mm
Vikt	330g (inkl. batterier)
Strömförsörjning	4 AA-batterier 1.5V eller nättaggregat för testo 330/327 (0554 1096)
EU-direktiv	2004/108/EEC
Garanti	2 år (utom skrivarmekanismen)

it

sv